

[ NOCHES ESPECIALES  
SPECIAL NIGHTS



## Cordero de Dios

Lamb of God

**Argentina / Francia / Chile -  
Argentina / France / Chile, 2008**  
91' / 35 mm / Color

**D:** Lucía Cedrón  
**G:** Lucía Cedrón, Santiago Giralt  
**F:** Guillermo Nieto  
**DA:** Cristina Nigro  
**S:** Guido Beremblum, Víctor Tengler  
**E:** Rosario Suárez  
**M:** Sebastián Escofet  
**P:** Lita Stantic  
**I:** Jorge Marrale, Mercedes Morán,  
Malena Solda, Juan Minujin,  
Leonora Balcarce

### Contacto / Contact

Lita Stantic Producciones  
El Salvador 5936  
C1414BQL Buenos Aires, Argentina  
T +54 11 4775 8400  
F +54 11 4775 8400  
E info@litastantic.com.ar  
www.litastantic.com.ar



### Lucía Cedrón

Nació en Buenos Aires en 1974, hija del cineasta Jorge Cedrón (1942-1980). Creció y se educó en París. Es historiadora e investigadora. Su corto *En ausencia* (2002), recibió un Oso de Plata en Berlín. *Cordero de Dios* es su debut en el largometraje.

*She was born in Buenos Aires in 1974, the daughter of filmmaker Jorge Cedrón (1942-1980). She was brought up and educated in Paris. She's a historian and researcher. Her short In Absentia (2002), won a Silver Bear in Berlin. Lamb of God is her feature film debut.*

La ópera prima de Lucía Cedrón se propone analizar con frontalidad y lucidez distintas capas del pasado argentino: por un lado, la última dictadura durante el Mundial '78 y, por otro, los efectos de la crisis económica reciente alrededor de 2001. En la relación de distintos acontecimientos de esos dos períodos, vivida por las sucesivas generaciones de una misma familia, la película trata de entender las formas del dolor, indagando no sólo en el sufrimiento individual sino en el contexto que hizo y hace posible el silencio, la complicidad, la injusticia, la tortura y la muerte. Con un relato complejo que propone una suerte de mirada compleja sobre las decisiones extremas a las que muchas veces somos empujados, casi al límite de perder lo más íntimo de nuestra humanidad, *Cordero de Dios* no apunta solamente a revalorar la memoria colectiva, sino que se propone indagar y cuestionar las causas y los efectos de la Historia.

*Lucía Cedrón's first feature decides to analyze, frontally and lucidly, different layers of Argentina's past: on the one hand, the last dictatorship during the '78 World Cup and, on the other, the effects of the recent economic crisis from around 2001. In the description of different events from those two periods, lived by the successive generations of one family, the film tries to understand the forms of pain, inquiring not only on individual suffering, but also on the context that made and makes silence, complicity, injustice, torture, and death, possible. With a complex narrative that proposes some kind of a complex gaze on the extreme decisions to which we are sometimes pushed, almost on the verge of losing what's more intimate in our humanity, Lamb of God doesn't aim solely to revalue collective memory, it also aims to investigate and question the causes and effects of History.*

# El país del diablo

The Devil's Country

**Argentina, 2008**  
75' / Digibeta / Color

**D:** Andrés Di Tella  
**G:** Andrés Di Tella  
**F:** Fernando Lockett  
**S:** Lena Esquenazi  
**E:** Alejandra Almirón  
**M:** Gustav Mahler, Uri Caine  
**PE:** Eduardo Yedlin  
**CP:** Bin Cine

**Contacto / Contact**

Bin Cine  
Uriarte 2250  
C1425FNF Buenos Aires, Argentina  
T +54 11 4773 0500  
E ey@bincine.com  
fotografiasdeandresdeltella.blogspot.com



La cantidad de pueblos bonaerenses cuyo nombre comienza con "General..." o "Coronel..." habla de las consecuencias materiales de lo que a fines del siglo XIX se llamó eufemísticamente "conquista del desierto". Los indios que poblaban ese falso *desierto* fueron borrados, literalmente, del mapa: sólo unos pocos nombres como Los Toldos o Carhué aluden a su anterior presencia. Carhué fue, precisamente, una de las batallas fundamentales que perdió el cacique Namuncurá a manos de un ejército que traicionó la paz firmada con él meses antes, en 1877. Andrés Di Tella sigue la huella de los indios perseguidos por la Zanja de Alsina, Carhué y más allá, hasta encontrar a sus descendientes en la pampa seca, lejos de las mejores tierras repartidas entre generales y coroneles. También descubre la disposición que el gobierno de Roca hizo de los propios cuerpos de los indios, exhibiéndolos vivos en muestras zoológicas o guardando en museos sus cráneos prolijamente rotulados. El documental, parte de la serie *Fronteras Argentinas* emitida por la señal de cable estatal Encuentro, se exhibe en versión corregida y aumentada por su realizador.

## Andrés Di Tella

Dirigió *Montoneros, una historia* (1995), *Prohibido* (1997), *La televisión y yo* (2003) y *Fotografías* (2007). Las últimas dos fueron proyectadas en el Bafici. También realizó documentales televisivos para Canal 7, Canal Encuentro, PBS y Channel 4, entre otros. Fue director del Bafici durante sus primeras dos ediciones.

Desde 2002 dirige el Princeton Documentary Festival, en la Universidad de Princeton, donde también ha enseñado. Tiene varios ensayos publicados.

*He directed* *Montoneros, una historia* (1995), *Prohibido* (1997), *La televisión y yo* (2003), and *Fotografías* (2007). *The last two were screened at Bafici. He also made TV documentaries for Canal 7, Canal Encuentro, PBS, and Channel 4, among others. He was the director of Bafici during its first two editions. Since 2002, he's the director of the Princeton Documentary Festival, at Princeton University, where he also taught. He has many published essays.*

*The number of towns from Buenos Aires whose names start in "General..." or "Coronel..." speaks of the material consequences of what in the late 19<sup>th</sup> century was euphemistically called "conquest of the desert". The natives who inhabited this false desert were erased, literally, from the map: only a few names like Los Toldos or Carhué allude to their former presence. Carhué was, precisely, one of the fundamental battles tribal leader Namuncurá lost in the hands of an army that betrayed the peace treaty they had signed with him months before, in 1877. Andrés Di Tella follows the footsteps of the natives chased through the Zanja de Alsina (the old Indian frontier), Carhué and beyond, until finding their descendents in the dry pampas, far from the better lands shared out between generals and coronels. It also discovers the disposition Roca's government made of the very bodies of the natives, exhibiting them alive in zoological shows, or placing their carefully labeled skulls. The documentary, a part of the series *Fronteras Argentinas*, broadcasted by the State's cable signal Encuentro, is screened in a version enhanced by its director.*

## La rabia

**Argentina, 2008**  
83' / 35 mm / Color

**D:** Albertina Carri  
**ANIM:** Manuel Barenboim

**G:** Albertina Carri

**F:** Sol Lopatin

**DA:** Ana Cambre

**S:** Rufino Basavilbaso

**E:** Alejo Moguillansky

**M:** Gustavo Semmartin

**P:** Pablo Trapero, Albertina Carri

**PE:** Martina Gusman

**CP:** Matanza Cine

**I:** Victor Hugo Carrizo, Analía Couceyro,  
Javier Lorenzo, Nazarena Duarte,  
Dalma Maradona

**Contacto / Contact**

Matanza Cine SRL

Medrano 1314

C1179AAZ Buenos Aires, Argentina

T +54 11 4861 4006

F +54 11 4861 4006

E info@matanzacine.com.ar

www.matanzacine.com.ar

www.albertinacarri.com.ar



Dos casas de campesinos, en un lugar de las pampas signado por lo arcaico y lo atemporal. En una de esas casas viven la madre Ale, Poldo y la hija Nati; en la otra, Pichón y su hijo Ladeado. Esas casas están cerca, *extremadamente cerca*, ligadas por la tensión entre los dos hombres, por la infidelidad de la madre con Pichón, por la amistad entre una Nati que no habla y Ladeado, que la protege como si fuera un hermano mayor. Carri condensa en *La rabia* los centros que han marcado su cine: familias desavenidas y surcadas por la tragedia, en la que los hijos asisten a las debilidades muchas veces disfrazadas de autoritarismo de los padres, o que padecen sus ausencias o no saben cómo ejercer su lugar de adultos. Pero esta vez, le imprime a ese microclima inestable y tóxico una impronta que diseca la belleza rústica del paisaje y que brutaliza la percepción a través de excelentes animaciones. Y en sintonía con eso, va anudando una violencia asordina y creciente, animalizando los comportamientos, tensando el tiempo y el silencio. Una cineasta con un mundo propio, que va perfeccionando su visión de lo terrible y lo imborrable.

*Two houses of peasants, in a place in the pampas marked by timelessness and the archaic. Mother Ale, Poldo, and daughter Nati live in one of those houses; in the other, Pichón and his son Ladeado. Those houses are close, extremely close to each other, linked by the tension between the two men, by the mother's infidelity with Pichón, by the friendship between a Nati who doesn't talk and Ladeado, who protects her as if he were an older brother. In La rabia, Carri condenses the centers that have marked her cinema: unfortunate families surrounded by tragedy, where the children attend the parents' weaknesses, usually disguised as authoritarianism, or suffer absence or don't know how to take the place of adults. But this time, she imprints, on that unstable and toxic microclimate, a mark that dries up the rustic beauty of the landscape, and brutalizes perception through excellent animations. And in tune with all that, she builds up a subtly increasing violence, animalizing behaviors, tensing time and silence. A filmmaker with a world of her own, whose vision of the terrible and the indelible perfects itself every time.*

### Albertina Carri

Nació en 1973 en Buenos Aires, donde actualmente vive y trabaja. Estudió durante 1991 y 1992 en la Universidad del Cine en la especialización de Guión.

Antes de dirigir sus propias películas, Carri trabajó en cine en el área de Cámara. En 2001 realizó su primer largometraje, *No quiero volver a casa* que, al igual que sus siguientes films, *Los rubios* (2003) y *Géminis* (2005), fue proyectado en el Bafici.

*Albertina Carri was born in 1973 in Buenos Aires, where she currently lives and works. She studied from 1991 to 1992 at the Universidad del Cine, specializing in Screenwriting. Before directing her own films, Carri worked in film in the area of camera. In 2001 she made her first feature No quiero volver a casa, which, like his following films, Los rubios (2003) and Géminis (2005), was screened at Bafici.*